

Metodické setkání tlumočnicků Vítejte v ČR

Datum: 1. prosince 2018

Čas konání: 13:30 – 18:00

Místo konání: Jednota tlumočnicků a překladatelů, Senovážné náměstí 23, Praha 1

Program

13:30 – 13:50 Úvodní slovo

13:50 – 15:00 Tlumočnická notace a její specifika při tlumočení kurzů "Vítejte v ČR"
(PhDr. Petra Mračková Vavroušová, Ph.D.)

Cílem příspěvku je poskytnout tlumočnickům kurzů "Vítejte v ČR" rady a tipy, jak zefektivnit tlumočnický zápis. Po krátkém teoretickém úvodu budou následovat praktické ukázky a nácvik tlumočnické notace (CS-CS), vše tematicky zaměřeno na tlumočení pro Slovo 21, z.s.

15:00 – 15:30 Coffee break

15:30 – 16:45 Posílení tlumočnických kompetencí (Mgr. Filip Davydov)

V průběhu semináře se zaměříme na posílení krátkodobé tlumočnické paměti, kognitivního myšlení, kreativity a řečových dovedností. K praktickým cvičením, která si ukážeme během semináře, se pak můžete opakovaně vracet ve volném čase a rozvíjet tak své tlumočnické dovednosti téměř kdykoli.

16:45 – 18:00 Tlumočení adaptačně integračních kurzů v praxi (Mgr. Libor Nenutil)

Všechno, co jste chtěli vědět o tlumočení Vítejte v ČR, ale báli jste se zeptat. Seminář bude zaměřený na praktické tipy z reálných situací a po jeho absolvování vás už během tlumočení kurzů nic nepřekvapí. V programu je vyčleněna část na diskuzi a sdílení zkušeností.

19:00 Neformální setkání